

F I A T D U C A T O

(F) La présente annexe met à jour les informations contenues dans le manuel d'utilisation.

Moteurs diesel : faire le plein uniquement avec du carburant diesel conforme à la norme européenne EN590.



Le témoin lumineux d'avertissement  du tableau de bord ne comprend pas la fonction EOBD (European On Board Diagnosis, diagnostic de bord européen).
Il indique uniquement les dysfonctionnements au niveau du système d'injection.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Au bout de 120 000 km/12 ans, les contrôles listés dans le Programme d'entretien doivent être répétés de manière cyclique à partir du premier intervalle. Il faut donc respecter les mêmes intervalles que précédemment.

Milliers de kilomètres	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Années	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Contrôler l'état de charge de la batterie et recharger si nécessaire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler l'état/l'usure des pneus et ajuster la pression si nécessaire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler la date d'expiration de la recharge TireKit (si fournie)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler le fonctionnement du système d'éclairage (phares, clignotants, feux de détresse, coffre à bagages, habitacle, boîte à gants, témoins lumineux d'avertissement du tableau de bord, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler le fonctionnement du lave-vitre de pare-brise et ajuster les gicleurs si nécessaire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler la position/l'usure des balais d'essuie-glace de pare-brise	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Milliers de kilomètres	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Années	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Contrôler la propreté des verrous de capot et de portes battantes arrière, ainsi que la propreté et la lubrification des articulations	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler visuellement les éléments suivants : panneaux extérieurs de carrosserie, protection de bas de caisse, tuyaux et flexibles (échappement, circuit de carburant, freins), pièces en caoutchouc (soufflets, manchons, bagues, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler l'état et l'usure des patins des freins à disque avant et le fonctionnement du témoin d'usure de patin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler l'état et l'usure des patins des freins à disque arrière et le fonctionnement du témoin d'usure de patin (selon version/marché)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler, et, si nécessaire, rétablir les niveaux de liquides (refroidissement moteur, freins/embrayage hydraulique, lave-vitre, batterie, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler visuellement la ou les courroies multifonctions		●		●				●		●		
Contrôler la tension de la courroie multifonction (versions sans tendeur automatique) (2)		●		●				●		●		
Contrôler l'état de la courroie d'entraînement de distribution dentée	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler la course du levier de frein à main et l'ajuster si nécessaire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler les émissions/fumées d'échappement	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
A l'aide de la prise diagnostic, contrôler le fonctionnement du système de gestion de l'alimentation/du moteur, les émissions et, le cas échéant, l'état de dégradation de l'huile moteur	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(2) Lors de la première vidange d'huile moteur, contrôler la tension de la courroie multifonction.

Milliers de kilomètres	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Années	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Contrôler la propreté des guides inférieurs de porte latérale coulissante sur les versions avec porte latérale coulissante (ou tous les 6 mois)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Remplacer la cartouche de filtre à carburant	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Remplacer la ou les courroies multifonctions						●						●
Remplacer la courroie d'entraînement de distribution dentée	(1)											
Remplacer la cartouche de filtre à air	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contrôler l'huile moteur et remplacer le filtre à huile (2) (3)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Changer le liquide de freins	(4)											
Remplacer le filtre à pollen	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

- (1) Quel que soit le kilométrage, la courroie d'entraînement doit être remplacée tous les 4 ans en cas d'utilisation dans des conditions difficiles (par temps froid, en cas de conduite urbaine ou de longues périodes de ralenti) ou tous les 5 ans dans les autres cas.
- (2) Lors de la première vidange d'huile moteur, contrôler la tension de la courroie multifonction.
- (3) L'intervalle de vidange de l'huile et de remplacement du filtre à huile moteur dépend des conditions d'utilisation du véhicule. Il est signalé par le témoin d'avertissement lumineux ou par l'affichage d'un message (le cas échéant) sur le tableau de bord.
Dans tous les cas, procéder à ces opérations au moins tous les 12 mois.
- (4) INTERVALLE DE TEMPS UNIQUEMENT : le liquide de freins doit être remplacé tous les 2 ans, quel que soit le kilométrage.

Ⓒ The content of this attachment updates the information contained in the Owner Handbook.

Diesel Engines: refuel only with diesel fuel conforming to the European specification EN590.



Warning light on the instrument panel is not provided with EOBD (European On Board Diagnosis) function. It only indicates injection system malfunctioning.

SCHEDULED MAINTENANCE PLAN

The checks listed in the Scheduled Servicing Plan, after reaching 120,000 km/12 years, must be cyclically repeated starting from the first interval, thus following the same intervals as before.

Thousands of miles	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
Thousands of kilometers	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Years	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Check battery charge status and recharge if necessary	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check tyre condition/wear and adjust pressure, if necessary Check TireKit recharge (where provided) expiry date	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check operation of lighting system (headlamps, direction indicators, hazard warning lights, luggage compartment, passenger compartment, glove compartment, instrument panel warning lights, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check operation of windscreen washer system and adjust jets if necessary	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check position/wear of the windscreen wiper blades	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Thousands of miles	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
Thousands of kilometers	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Years	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Check cleanliness of bonnet and rear swing door locks, and cleanliness and lubrication of linkages	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Visually inspect condition of: exterior bodywork, underbody protection, pipes and hoses (exhaust, fuel system, brakes), rubber elements (boots, sleeves, bushes, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check condition and wear of front disc brake pads and operation of pad wear indicator	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check condition and wear of rear disc brake pads and operation of pad wear indicator (for versions/markets where provided)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check and, if necessary, top up fluid levels (engine cooling, hydraulic brakes/clutch, screen washer, battery, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Visually check the accessory drive belt(s)		●		●				●		●		
Check tension of the accessory drive belt tensioning (versions without automatic tensioner) (2)		●		●				●		●		
Check condition of toothed timing drive belt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check handbrake lever travel and adjust, if required	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check exhaust emissions/smokiness	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Use the diagnosis socket to check supply/engine management system operation, emissions and, where provided, engine oil degradation	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(2) When the engine oil is changed for the first time, check the tension of the accessory drive belt.

Thousands of miles	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
Thousands of kilometers	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Years	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Check cleanliness of sliding side door lower guides for versions with sliding side door (or every 6 months)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Replace the fuel filter cartridge	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Replace the accessory drive belt(s)						●						●
Replace the toothed timing drive belt	(1)											
Replace the air cleaner cartridge	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Check engine oil and replace the oil filter (2) (3)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Change brake fluid	(4)											
Replace the pollen filter	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(1) Irrespective of the mileage, the timing belt must be replaced every 4 years for heavy-duty use (cold climates, town use, long period of idling) or, in any case, every 5 years.

(2) When the engine oil is changed for the first time, check the tension of the accessory drive belt.

(3) The actual interval for changing the oil and replacing the engine oil filter depends on the vehicle usage conditions and is signalled by the warning light or message (if present) on the instrument panel or, in any case, every 12 months.

(4) TIME BASED ONLY: regardless of the mileage, the brake fluid must be replaced every 2 years.

Ⓔ La información de este suplemento actualiza la que incluye el Manual del propietario.

Motores diésel: repostar solo con combustible diésel que cumpla la especificación europea EN590.



El testigo  del cuadro de instrumentos no incorpora la función EOBD (diagnóstico de a bordo europeo). Solo indica un fallo de funcionamiento en el sistema de inyección.

PLAN DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Las revisiones indicadas en el Plan de Mantenimiento Programado, después de alcanzar 120.000 km/12 años, deben repetirse cíclicamente empezando desde el primer intervalo, es decir, siguiendo los mismos intervalos que antes.

Miles de kilómetros	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Años	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Revise el estado de carga de la batería y recárguela si es necesario	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el estado y desgaste de los neumáticos, e ínfielos a la presión correcta, si es necesario Compruebe la fecha de vencimiento de la recarga TireKit (cuando esté incluida)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el funcionamiento del sistema de luces (faros, intermitentes de dirección, luces de emergencia, maletero, habitáculo de pasajeros, guantera, testigos del cuadro de instrumentos, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el funcionamiento del sistema del lavaparabrisas y ajuste los chorros, si es necesario	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise la posición y el desgaste de las varillas de limpiaparabrisas	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Miles de kilómetros	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Años	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Compruebe que esté limpio el cierre del capó y del portón abatible, y que estén limpias y lubricadas las transmisiones	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Inspeccione visualmente lo siguiente: carrocería exterior, protección de los bajos del automóvil, tubos y mangueras (escape, sistema de combustible, frenos), elementos de goma (fundas, mangas, casquillos, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el estado y el desgaste de las pastillas del freno de disco delantero y el funcionamiento del indicador de desgaste de las pastillas	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el estado y el desgaste de las pastillas del freno de disco trasero y el funcionamiento del indicador de desgaste de las pastillas (en las versiones/mercados en que se instale)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Compruebe y llene, si es necesario, los niveles de líquidos (enfriamiento del motor, freno/embrague hidráulico, lavaparabrisas, batería, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Inspeccione las correas de transmisión de los accesorios		●		●				●		●		
Compruebe el tensado de la correa de transmisión del accesorio (versiones sin tensor automático) (2)		●		●				●		●		
Revise el estado de la correa de distribución dentada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el recorrido de la palanca del freno de estacionamiento y ajústela, si es necesario	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Compruebe las emisiones del escape/humo excesivo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(2) Cuando se cambie por primera vez el aceite del motor, revise la tensión de la correa de transmisión del accesorio.

Miles de kilómetros	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Años	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Utilice el enchufe de diagnosis para comprobar el funcionamiento del sistema de gestión del suministro/motor, las emisiones y, cuando sea posible, el deterioro del aceite del motor	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Compruebe que estén limpias las guías inferiores de la puerta lateral deslizante en las versiones con puerta lateral deslizante (o cada 6 meses)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sustituya el cartucho del filtro de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sustituya las correas de transmisión de los accesorios						●						●
Sustituya la correa de distribución dentada	(1)											
Sustituya el cartucho del filtro de aire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Revise el aceite del motor y sustituya el filtro de aceite (2) (3)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Cambie el líquido de frenos	(4)											
Sustituya el filtro de pólenes	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(1) Con independencia del kilometraje, la correa de distribución debe sustituirse cada 4 años si el vehículo tiene un uso intensivo (clima frío, uso urbano, largos periodos al ralentí) o, en cualquier caso, cada 5 años.

(2) Cuando se cambie por primera vez el aceite del motor, revise la tensión de la correa de transmisión del accesorio.

(3) El intervalo para cambiar el aceite y sustituir el filtro de aceite del motor depende de las condiciones de uso del vehículo y se indica con un testigo o un mensaje (si corresponde) en el cuadro de instrumentos o, en cualquier caso, es de 12 meses.

(4) BASADO EN TIEMPO: con independencia del kilometraje, el líquido de frenos debe cambiarse cada 2 años.

72	66	60	54	48	42	36	30	24	18	12	6	آلاف الأميال
120	110	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	الآلاف الكيلو مترات
12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	السنوات
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	إفحص نظافة المسارات السفلي للأبواب الجانبية المنزلقة، للموديلات المزودة بأبواب منزلقة (أو كل 6 أشهر)
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	استبدل خرطوشة فلتر الوقود
●						●						استبدل سير (سيور) التدوير الملحقة.
												استبدل سير تشغيل التوقيت المُسنن
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	استبدل خرطوشة مُنقي الهواء
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	إفحص زيت الموتور و استبدل فلتر الزيت (2) (3)
												قم بتغيير سائل المكابح
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	استبدل مرشح حبوب اللقاح

(1) بغض النظر عن عدد الأميال، يجب أن يتم استبدال سير التوقيت كل 4 سنوات للاستخدام الشاق مثل (الطقس البارد، واستخدام المدينة، والفترات الطويلة من الخمول) أو ، على أي حال ، كل 5 سنوات.

(2) عند تغيير زيت المحرك للمرة الأولى، تحقق من مستوى شد سير الدفع الإضافي.

(3) تعتمد الفترات الفاصلة الفعلية لتغيير الزيت واستبدال فلتر زيت المحرك على حالات استخدام السيارة كما تتضح من خلال أضواء التحذير أو ظهور رسالة (إن وجدت) على لوح أجهزة القياس، أو على أي حال، كل 12 شهر.

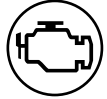
(4) تعتمد على الوقت فقط: بغض النظر عن عدد الأميال المقطوعة، يجب تغيير سائل الفرامل كل سنتين.

72	66	60	54	48	42	36	30	24	18	12	6	آلاف الأميال
120	110	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	الآلاف الكيلو مترات
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	السنوات
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص نظافة أفتال الغطاء والباب الخلفي المتأرجح، ونظافة وتشحيم الفواصل
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص بعينيك حالة جسم السيارة الخارجي، حماية أسفل الجسم، المواسير والخراطيم، (العامد، نظام الوقود، والمكابح)، عناصر المطاط (الأغطية، والجلبات، والحلقات، إلخ)
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص حالة وجسم دواسات مكابح الاسطوانة الأمامية، وحال عمل مؤشر جسم الدواسة.
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص حالة وجسم دواسات مكابح الاسطوانة الأمامية، وحال عمل مؤشر جسم الدواسة (للإصدارات والأسواق التي يتم توفيرها)
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص مستوي السوائل، وقم بتزويدها عند الضرورة، (تبريد المحرك، ومحلول غسل الفرامل الهيدروليكية/ و المكابح، ومغسلة الزجاج الأمامي، و البطارية، إلخ)
		●		●				●		●		افحص بصريا سير (سيور) التدوير الملحقة.
		●		●				●		●		افحص مستوى شد سير الدفع الملحق (الموديلات بدون الشداد الأوتوماتيكي) (2)
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص حالة سير تشغيل الوقت المُسنن
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص ذراع مكبح اليد واضبطه، إذا لزم الأمر
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	فحص انبعاثات/أدخنة العادم
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	إستخدم قابس التشخيص لفحص عمل نظام التعامل مع التزويد/ المحرك، والعادم، و إنخفاض مستوي زيت المحرك، إذا كان مزوداً

(2) عند تغيير زيت المحرك للمرة الأولى، تحقق من مستوى شد سير الدفع الإضافي.

محركات الديزل: استخدم فقط وقود الديزل الذي يمثل للمواصفات الأوروبية EN590.

تحذير المصباح: أعلى لوحة العدادات غير مجهز بوظيفة EOBD (التشخيص الأوروبي على ظهر المركبة).
وهو يدل فقط على أن نظام الحقن معطل.



خطة الصيانة المقررة

يجب تكرار الفحوصات المدرجة في خطة الصيانة الدورية، بعد الوصول إلى 120000 كم/12 سنوات بصورة دورية بدءًا من الفترة الفاصلة الأولى، كما هو متبع في نفس الفترات الفاصلة السابقة.

72	66	60	54	48	42	36	30	24	18	12	6	آلاف الأميال
120	110	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	الآلاف الكيلو مترات
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	السنوات
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص حالة شحن البطارية وأعد شحنها إذا لزم الأمر
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص حالة/بلي الإطار، وعدل الضغط، إذا تطلب الأمر، افحص تاريخ انتهاء إعادة شحن TireKit (في حال توريده).
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	تأكد من عمل نظام الإضاءة (المصابيح الأمامية، ومؤشرات الاتجاه، ومصابيح تحذير الخطر، ومقصورة الأمتعة، ومقصورة الركاب، ومقصورة القفازات، ومصابيح التحذير بلوحة أجهزة القياس وغيرها).
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص تشغيل نظام غاسل الزجاج الأمامي للسيارة، وقم بضبط رشاشات وصنابير المياه، إن لزم الأمر.
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	افحص موضع/مئانة أسطح مساحة الزجاج.